#4 2010

Towards an urban platform
Urbani platformi naproti

Metelkova, 9-10 september

Intro 2
Uvod 3

29 January 4, 5

Partner groups 6
Partnerske skupine 6

30 March

Filming and networking microinitiatives 7-8
Filmske in mrežne mikroiniciative 7-8

1 May

Month of micronomics 9
Mesec mikronomike 10

9-10 September

Towards an urban platform 11
Urbani platformi naproti 12

Partner groups 13-23
Partnerske skupine 13-23

Programme 24-25
Program 24-25

19 November

Urban platform 26
Urbana platforma 28

Online community 30
Spletna skupnost 31

Wikimined 34

Contact 35
Kontakt 35

You are holding in your hands booklet #4 of a series that was started in January 2010 at the initiation of an international collaborative project that brought together 13 different partner groups from 10 different cities: Berlin, Brussels, Copenhagen, Gothenburg, Istanbul, Ljubljana, London, Rouen, Sarajevo, Vienna, and Zürich.

TOWARDS AN URBAN PLATFORM

The booklet brings you information about this collaboration as well as about some other past micronomics events, initiatives, and materials that have arisen since then.

It also carries the programme of an international meeting Towards an Urban Platform that is to take place at the autonomous cultural centre Metelkova in Ljubljana in September 2010, and to which you are warmly invited (by the way, the meeting is to take place during the days in which Metelkova, one of the most important such spaces in the region, celebrates its 17th anniversary, so we will probably see you around anyway :).

Of course, plans for Urban Platform that is to be formed in November 2010 in Brussels are also included here.

All this is not just intended as an invitation to the events listed here but also because we are also keen to have your feedback - tell us what you think, tell us what you know and tell us what you want to do (differently). Furthermore, we are always open to new contributions either to the projects in 2010 or the booklets themselves - the relevant links and contacts of the partners involved are included in the pages here.

TELL US WHAT YOU WANT TO DO

PS: For the full programme of the anniversary celebrations at Metelkova see:

www.metelkovamesto.org.

V rokah držite četrto knjižico iz serije knjižic, ki spremlja mednarodni projekt, ki ga je od januarja 2010 začelo 13 partnerskih iniciativ iz 10 evropskih mest: Berlin, Bruselj, Dunaj, Kopenhagen, Göteborg, Istanbul, Ljubljana, London, Rouen, Sarajevo in Zürich.

URBANI PLATFORMI NAPROTI

Knjižica prinaša informacije o tem sodelovanju in o drugih mikrononomičnih dogodkih, iniciativah in materialih, ki so se pojavili od začetka projekta.

V njej najdete tudi program mednarodnega srečanja K urbani platformi naproti, ki se septembra 2010 odvija na AKC Metelkovi in na katerega ste toplo vabljeni (mimogrede - srečanje poteka ravno v dneh, ko Metelkova - eden od najpomembnejših tovrstnih prostorov v regiji - proslavlja 17. obletnico svojega obstoja, tako da se bomo tako ali drugače najbrž videli :).

Seveda knjižica vsebuje tudi očrte Urbane platforme, ki jo bomo novembra 2010 postavili na noge v Bruslju.

POVEJTE NAM, KAJ BI RADI POČELI

Ta knjižica ni zgolj vabilo na dogodke. Pripravili smo jo tudi zato, ker pričakujemo vaš odziv - povejte, kaj si mislite, kaj veste in kaj bi radi storili (drugače). Še več - vedno smo odprti za nove vsebine: bodisi v obliki projektov v letu 2010, bodisi zgolj v obliki prispevka v prihodnji izdaji te knjižice. V njej najdete tudi ustrezne povezave in kontakte partnerskih skupin.

PS: Za celotni program obletnice glej:

www.metelkovamesto.org.

29 Jan	30 Mar	1 May	9-10 Sep	19 Nov

Conclusions of the first key moment in our European Collaboration

The collaboration emerged around the issue of small-scale urban initiatives and aims for:

a) strengthening urban micro-initiatives
b) using the network as a lever at the local level
c) support urban micro-initiatives in their ambition to have an impact at the local level, while also influencing wider agendas
d) initiation of a recognition of urban micro-initiatives at a European scale

To achieve this, City Mine(d) and its 13 partners will organise an Urban Platform on 19, 20, and 21 November in Flagey, Brussels. This will be an occasion to present 75 local initiatives from all over Europe, and to exchange and share practices and experiences.

On the evening of 29 January over 200 people gathered to listen to Nikolai Jeffs making a round up of the evening, and to professor Erik Swyngedouw talk about "Whose right to the city?" It also provided a good opportunity to take action with the Foire aux Savoir-Faire , the opening of the Waffle Bank 'Venture Capital' (Fou de Coudre) and a presentation of dry toilets by Patrick Wouters. But most of all it was the occasion to inspire actions throughout Europe with the work done in the worksession.

Ugotovitve, ki jih je prineslo prvo dejanje našega sodelovanja na evropski ravni:

Sodelovanje je vzniknilo okoli malih urbanih iniciativ. Doseči nameravamo naslednje cilje:

a) krepitev urbanih mikroiniciativ,
b) uporaba mreže kot vzvoda na lokalni ravni,
c) podpora urbanim mikroiniciativam v njihovih ambicijah, da bi pridobile vpliv na dogajanja tako na lokalni ravni kot tudi širše,
č) začetek priznavanja urbanih mikroiniciativ na evropski ravni.

S temi cilji v mislih bo City Mine(d) skupaj s 13 partnerji 19., 20. in 21. novembra v znanem kulturnem centru Flagey v Bruslju organiziralo Urbano platformo. To bo priložnost, da se 75 lokalnih iniciativ iz vse Evrope predstavi in izmenja prakse in izkušenj.

29. januarja zvečer je več kot 200 ljudi poslušalo Nikolaija Jeffsa, ki je povzel, kar je bilo narejeno do tedaj, in predavanje profesorja Erika Swyngedouwa na temo "Čigava pravica do mesta?" To je bila dobra prilika za akcijo s Foire aux Savoir-Faire, odprtje Waffle banke 'Tvegani kapital' (Fou de Coudre) in predstavitev suhih stranišč, ki jo je imel Patrick Wouters. A najpomembnejše je bilo to, da je bila to priložnost, da delo, ki je bilo opravljeno, spodbudi akcije po celi Evropi.

Links / Povezave:

Nikolai Jeffs - public.citymined.org/Bilan_Journée_29_jan.ogg
Erik Swyngedouw - public.citymined.org/29_jan_Swyngedouw.ogg
Waffle Bank - www.foudecoudre.be
micronomics2009.citymined.org/spip.php?article356&lang=fr

Partner groups intiating the project in January

Partnerske skupine, ki so januarja projekt postavile na noge

29 Jan	**30 Mar**	1 May	9-10 Sep	19 Nov

Filming and networking micro-initiatives in London

City Mine(d) London and the TV production company spectacle made a short film about micro-initiatives in London. They spoke to the people of Bicycology - a cyclists' collective that offers a range of activities to promote cycling and makes the links with wider issues of environmental and social responsibility - and Refugee Youth - a community of young people from around the world and a network of youth groups working together across London. They also talked to people who dedicate their lives to thinking, deciding, explaining or governing and hence interviewed Columbia University Prof. Saskia Sassen, renowned for her analysis of cities, globalisation and migration.

Filmske in mrežne mikroiniciative v Londonu

City Mine(d) London je v sodelovanju s TV produkcijsko hišo spectacle naredilo kratek film o mikroiniciativih v Londonu. Govorili so z ljudmi iz kolektiva kolesark in kolesarjev Bicycology, ki izvaja širok izbor aktivnosti za promocijo kolesarjenja in se navezuje tudi na širša teme iz področja okoljske in družbene odgovornosti. Govorili so tudi s mladimi ljudi iz celega sveta, ki so del skupnosti Refugee Youth - omrežja v Londonu delujočih mladinskih skupin. Govorili so se tudi z ljudmi, ki so svoja življenja posvetili razmišljanju, odločitvam, razlagam ali upravljanju. Tako so naredili intervju s profesorico Saskia Sassen iz Univerze Columbia, ki slovi po svojih analizah mest, globalizacije in migracij.

Links / Povezave:

www.bicycology.org.uk
www.refugeeyouth.org
www.spectacle.co.uk

A first draft of the film can be seen at:
Prvo verzijo filma si je možno ogledati na:

www.dailymotion.com/video/xdn6ga_micronomics-london_news

A longer interview with Saskia Sassen is available on:
Daljši intervju s Saskio Sassen je dostopen na:

www.spectacle.co.uk/archive_production.php?id=673

A public presentation of the film followed by a discussion will take place on Thursday, 9th September, at 20.00 at A-INFOSHOP, Metelkova. Free entry, all welcome.

Javna projekcija filma, ki ji bo sledila diskusija, bo v četrtek, 9. septembra ob 20.00 v A-INFOSHOPU, Metelkova. Vstopnine ni, vsi dobrodošli.

29 Jan	30 Mar	1 May	9-10 Sep	19 Nov

Month of micronomics

Have you ever imagined using your cities' streets, squares or parks to make, do, learn, teach, share or show things? Or to work on things like how to use left-over spaces to grow food, get rid of the waste we create by making and eating food, or just talk about ways to prepare a good meal? When was the last time you had a picnic in your city? Micronomics tries all these things and more. On the first 3 Saturdays of May 2010, we brought together a wide variety of initiatives in Brussels that use urban spaces as places of expression, experiment and debate.

Furthermore, on 15 May 2010, people in Amsterdam, Berlin, Brussels, Gothenburg, Istanbul, London, Los Angeles, New York, Sofia, and Vienna answered the call to be useless in public space. The streets, squares and parks we share with the people we don't know, make up the beating heart of our cities. Those are the places where we are confronted with the things we are not familiar with, and where our settled ideas are challenged. Unfortunately more and more these places loose their public character. The most important activities on public spaces have become making or spending money; they are the places where politicians can reach beyond their traditional followers and convince potential voters by direct campaigning or indirect entertaining; and they are the sites where public authorities can control the behaviour of a population.

On the other hand, there is a wealth of initiatives that does use urban public spaces as places of expression, experiment and interrogation. They are cultural, social, economic or political projects stretching from urban gardening over bicycle projects, neighbourhood initiatives to exchange systems and actions to support the rights of citizens of a different colour of skin, sexual orientation or social class. What they have in common is their spontaneous and informal character, their non-hierarchical structure, and the fact that they are urban because of the city, not despite the city.

Mesec mikronomike

Ste si kdaj zamislili, da bi uporabljali ulice vaših mest, vaše trge ali parke, da bi nekaj ustvarili, naučili, učili, delili ali pokazali? Ali da bi se angažirali v zvezi z uporabo praznih prostorov, da bi pridelovali hrano, se znebili odpadkov, ki jih ustvarjamo s pridelovanjem in uživanjem hrane, ali pa da bi se samo pogovorili o načinih, kako pripraviti dobro kosilo. Kdaj ste šli nazadnje na piknik v svojem mestu? Mikronomike se trudijo početi vse to in še več. Prve tri sobote maja 2010 smo v Bruslju zbrali pestro paleto iniciativ, ki uporabljajo urbane prostore kot kraje izražanja, eksperimentiranja in pogovorov.

Še več, v nedeljo 15. maja so se ljudje v Amsterdamu, Berlinu, Bruslju, Dunaju, Göteborgu, Istanbulu, Londonu, Los Angelesu, New Yorku in Sofiji odzvali pozivu k neuporabnosti v javnem prostoru. Ulice, trge in parke delimo z ljudmi, ki jih ne poznamo. Ti prostori so živo srce naših mest. To so kraji, na katerih se soočamo z neznanimi stvarmi in kjer so ustaljene ideje postavljene pod vprašaj. Na žalost pa čedalje več takih prostorov izgublja svoj javni značaj. Najpomembnejše aktivnosti v javnem prostoru so postale ustvarjanje ali zapravljanje denarja. To so postali tudi prostori, kjer lahko politiki in političarke dosežejo tudi tiste, ki niso njihovi tradicionalni volivci, in potencialne volivce prepričajo neposredno s kampanjami in posredno z zabavami. To je postal tudi prostor, kjer lahko oblasti kontrolirajo obnašanje prebivalstva.

Po drugi strani pa obstaja bogastvo iniciativ, ki uporabljajo urbane javne prostore kot prostore izražanja, eksperimenta in preizpraševanja. To so kulturni, socialni ali politični projekti, ki se razprostirajo od urbanega vrtičkarstva in iniciativ v soseskah do naredi-si-sam in akcij za podporo posameznikov in posameznic različnih barv kože, spolne usmerjenosti ali družbenega razreda. Skupna so jim spontana in neformalna narava, nehierarhična struktura in dejstvo, da so urbani ne navkljub mestu, temveč zaradi mesta.

Links/Povezave:

www.citymined.org

29 Jan	30 Mar	1 May	**9-10 Sep**	19 Nov

Towards an urban platform
Metelkova, Ljubljana

with:

BOKS (Ljubljana), City Mine(d) (Brussels, London, Barcelona), Clinic for those without health insurance (Ljubljana), Kriterion (Sarajevo), KUD Mreža (Ljubljana),Precare.it (Milano), The Responsive City (Istanbul, Delft), Talaash (Vienna), Workstation-Ideenwerkstatt (Berlin)

agenda:
preparation for November Forum

The meeting and events connected to it will take place at the Autonomous Cultural Centre Metelkova during the annual celebrations of the squatting of the centre and the cultural programme that are part of these. Apart from further defining various contents and strategies that we have in common, we will also try to find ways by which local initiatives while, for instance, remaining quite specific, can nonetheless still benefit from international dialogue and leverage. The place and context of the meeting should also allow for many informal, yet still productive, contacts and exchanges with diverse individuals and groups either working within Metelkova or outside it. At the same time, preparations for the November Forum of the Urban Platform in 2010 will also include at least some some provisional explorations into the possibilities of our activities and development in 2011.

Urbani platformi naproti
Metelkova, Ljubljana

sodelujejo:

BOKS (Ljubljana), City Mine(d) (Bruselj, London, Barcelona), Ambulanta in posvetovalnica za osebe brez zdravstvenega zavarovanja (Ljubljana), Kriterion (Sarajevo), KUD Mreža (Ljubljana),Precare.it (Milano), The Responsive City (Istanbul, Delft), Talaash (Dunaj), Workstation-Ideenwerkstatt (Berlin)

agenda:
Priprava na novembrski forum

Delovni sestanek in z njim povezani dogodki bodo v AKC Metelkova mesto med proslavo obletnice zasedbe in kulturnim programom, ki je del te proslave. Ne samo, da bomo še nadalje definirali razne skupne vsebine in strategije, poizkušali bomo tudi določiti načine, kako lahko lokalne iniciative, ki ostajajo, denimo, povsem specifične, kljub vsemu pridobijo z mednarodnim dialogom in vplivom. Kraj in kontekst srečanja naj bi omogočil mnoge neformalne, a še vedno produktivne kontakte in izmenjave z različnimi posamezniki in posameznicami, ki bodisi delujejo znotraj Metelkove, bodisi onkraj nje. Hkrati s tem pa naj bi priprave na novembrski forum Urbane platforme tudi vključevale vsaj nekaj provizoričnih vpogledov v morebitne aktivnosti in razvoj v letu 2011.

BOKS (°2010)
Ljubljana

1- BOKS is a student platform striving to work towards the establishment of critical dialogue and reflection of academic study, the art system and society in general. It should fill the lack of content (theoretical, practical, workshops, and social initiatives) in all these three areas. By bringing students of various fields in to the programme management process project, BOKS will focus on connecting students of art with students from other faculties. It aims to prepare art students for the system in which they will enter after they finish their education and to open artistic practice to other social fields. BOKS wants to create an exchange point for critical and creative youth that can potentially provide new answers to social questions. BOKS is interested in those activities that encourage the search and the establishment of missing links between art and society.
2- BOKS is an object - a space for the realization of a programme.
3- BOKS is an association that manages the object and realizes this programme.

1-BOKS je študentska platforma za vzpostavljanje kritičnega dialoga in refleksije študijskega sistema, umetniškega sistema in družbe. Zapolnjeval naj bi manjko vsebin (teoretičnih, praktičnih, delavnic in družbenih iniciativ) na vseh treh področjih. Z vključevanjem študentov različnih strok v usmeritev v oblikovanje progama se projekt BOKS usmerja na povezovanje študentov umetnosti s študenti drugih fakultet. Študente umetnosti poskuša pripraviti na sistem, v katerega bodo vstopili po končanem izobraževanju, in odpreti umetniško prakso drugim družbenim poljem. BOKS želi vzpostaviti točko za izmenjavo kritične in kreativne mlade misli, ki potencialno lahko ponudi nove odgovore na družbena vprašanja. V interesu BOKS-a je delovanje, ki spodbuja iskanje in vzpostavljanje manjkajočih členov med umetnostjo in družbo.
2- BOKS je objekt- prostor za izvajanje programa.
3- BOKS je društvo, ki upravlja z objektom in izvaja program

LINKS / POVEZAVE:

gallery.boks@gmail.com

City Mine(d) (°1997)
Brussels/Bruselj

City Mine(d) emerged in 1997 from a network of urban activists, residents, artists, architects and cultural and social organisations. Over the last 13 years it developed over 100 urban interventions in deprived areas of Brussels, but also worked in Belfast, Rotterdam, Sheffeld, Milan and Berlin. The work ranges from open air cinema and theatre to architecture and direct action. City Mine(d) combines projects in public space with support for micro-initiatives, debate and influencing the urban agenda.

City Mine(d) je nastal leta 1997 iz omrežja urbanih aktivistov, prebivalcev, umetnikov, arhitektov in kulturnih ter družbenih organizacij. V zadnjih 13 letih je razvil čez 100 urbanih intervencij v prikrajšanih predelih Bruslja, deloval pa je tudi v Belfastu, Rotterdamu, Sheffieldu, Milanu in Berlinu. Delo, ki ga opravlja sega od kina na prostem in gledališča do arhitekture in direktne akcije. City Mine(d) kombinira projekte v javnem prostoru s podporo mikroiniciativam, debato in izvajanjem vpliva na urbano agendo.

Links / Povezave:

www.citymined.org

City Mine(d) (°2002)
Barcelona

City Mine(d) Barcelona is the local branch of City Mine(d). It organises: Jornadas Krax: an annual meeting of the network of urban initiatives from Caracas to Tokyo; Krax.TV: a series of documentaries and master classes; Krax.la Gira: an exchange programme in which urban initiatives share technical or cultural experience and Krax.citymined.org: a blog with contributions from the entire network. In the past City Mine(d) was active in the neighbourhood Poble Nou, and recently finished a mapping exercise with the residents of Barceloneta and with graphic designers form the group Iconoclasistas from Buenos Aires.

City Mine(d) Barcelona je lokalna izpostava City Mine(d). Organizira Jornadas Krax, ki je vsakoletno srečanje urbanih iniciativ od Caracasa do Tokija; Krax.TV: serija dokumentarcev in delavnic; Krax.la Gira: program izmenjav, v kateri si urbane iniciative delijo tehnične ali kulturne izkušnje in Krax.citymined.org: blog s prispevki iz celotnega omrežja. V preteklost je bil City Mine(d) aktiven tudi v soseski Poble Nou, nedavno pa je dokončal projekt mapiranja skupaj s prebivalci in prebivalkami Barcelonete in grafičnimi oblikovalci iz skupine Iconoclasistas iz Buenos Airesa.

Links / Povezave:

krax.citymined.org

City Mine(d) (º2003)
London

City Mine(d) was founded in London in 2003 as the local branch of City Mine(d). It combines: production of interventions in public spaces of deprived areas; PingPongProject in Wembley or Carbuncles Way in Tottenham; publication of brochures: Networkbook for Urban Parts, Toolbook; workshops relating to the development of the Kings Cross railway station or the Olympics 2012. Since 2007 City Mine(d) London develops a focus on the urban economy through Micronomics.

City Mine(d) London je bil leta 2003 ustanovljen kot lokalna izpostava City Mine(d). Vključuje: organizacijo intervencij v javnih prostoru v prikrajšanih predelih mesta, PingPongProjekt v Wembleyu in Carbuncles Way v Tottenham; izdajo brošur kot Networkbook for Urban Parts in Toolbook; delavnice namenjene razvoju predela v okolici železniške postaje Kings Cross ali povezane z Olimpijskimi igrami 2012. Od leta 2007 se s projektom Micronomics City Mine(d) London osredotoča na urbano ekonomijo.

LINKS / POVEZAVE:

www.citymined.org

Clinic and counselling centre for people without health insurance
Ambulanta s posvetovalnico za osebe brez zdravstvenega zavarovanja (°2002)
Ljubljana

Homeless people frequently face mental and health problems that are often connected to their way of life. In the most difficult position are those who don't have basic health insurance. This basic insurance is mostly linked to different formal statuses (such as citizenship, employment, formal documented residence status etc) that can disable a lot of people in acquiring medical assistance or health insurance and make it even impossible. As a response to this problem the clinic was established in Ljubljana in 2002 and thus offers medical assistance to people without basic health insurance. Besides receiving medical and social care, visitors can also shower in our facilities and acquire some basic material aid (fresh underwear, clothes, shoes).

Brezdomci se pogosto soočajo z duševnimi in zdravstvenimi težavami, ki so povezane z njihovim načinom življenja. V najtežjem položaju so tisti, ki nimajo urejenega osnovnega zdravstvenega zavarovanja, ki je praviloma vezan na različne formalne statuse (kot so državljanstvo, zaposlitev, prijavljeno stalno prebivališče itd.), kar lahko za nekatere posameznike predstavlja težak dostop in celo nedostop do zdravstvenih storitev. Kot odziv na to problematiko je bila leta 2002 ustanovljena ambulanta, ki nudi zdravstveno oskrbo in pomoč osebam brez zdravstvenega zavarovanja. Poleg zdravniške in socialne oskrbe se lahko brezdomci pri nas tudi stuširajo in dobijo nekaj najnujnejše materialne pomoči (sveže spodnje perilo, oblačila, obutev).

LINKS / POVEZAVE:

tatjana.goricar@zd-lj.si

Kriterion (º2006)
Sarajevo

Kriterion is an art house cinema plus cultural stage in Sarajevo that combines culture, employment and entrepreneurship. Students, supported by a board of experts, are responsible for its management. After a number of years, they have to make room for a new generation. This constant rotation puts Kriterion at the forefront of changes in society, provides Sarajevo with experienced young professionals and increases chances of young people on the labour market. Kriterion develops regular screening of art house and socially engaged movies and organises movie meetings (dedicated to the state of regional cinema through workshops, screenings and round tables).

Kriterion je umetniški kino in kulturni oder v Sarajevu, ki vključuje kulturo, zaposlitev in podjetništvo. Za njegovo vodenje so odgovorni študentje in študentke, ki jih podpira strokovni svet. Po nekaj letih so se morali umakniti novi generaciji. To stalno kroženje postavlja Kriterion v ospredje družbenih sprememb, Sarajevo oskrbuje z izkušenimi mladimi strokovnjaki in povečuje možnosti mladih ljudi na trgu dela. Kriterion redno prikazuje umetniške in družbeno angažirane filme in organizira stanju regionalne kinematografije posvečene delavnice, projekcije in okrogle mize.

Links / Povezave:

www.kriterion.ba

KUD Mreža (°1995)
Ljubljana

KUD Mreža was founded in 1995 in the autonomous cultural centre Metelkova Mesto in Ljubljana, now a complex of artist's studios, clubs, galleries and concert halls. Since then, it has been active in fine arts, sculpture, video and theatre productions. KUD Mreža organises cultural and educational events (exhibitions, concerts, round table discussions, workshops, public lectures), organises residencies, and manages both the Menza Prikoritu concert hall and the Alkatraz Gallery. It collaborates regularly with local and foreign artists in various other diverse urban art projects. It also organizes the annual Red Dawns feminist and queer arts festival.

KUD Mreža je bila ustanovljena leta 1995 v avtonomnem kulturnem centru Metelkova mesto v Ljubljani, ki je zdaj kompleks umetniških ateljejev, klubov, galerij in koncertnih dvoran. Deluje na področju umetnosti, videa in gledališča. Organizira tudi kulturne in izobraževalne dogodke (razstave, koncerte, okrogle mize, delavnice), rezidence in upravlja z Menzo pri Koritu in Galerijo Alkatraz. Redno sodeluje z lokalnimi in tujimi umetniki, prav tako pa organizira vsakoletni festival feministične in queer kulture Rdeče zore.

Links / Povezave:

www.kudmreza.org

Precare.it (°2007)
Milano

Precare.it was launched in 2007 by the neighbourhood association Cantieri Isola, the research laboratory Multiplicity.lab from the Politechnico of Milan, and City Mine(d). It aims at providing urban social movements – including local residents, activists, artists, researchers – with space in vacant buildings where they can start their activities. Precare encourages owners to allow temporary use of their unoccupied buildings; to raise awareness about the fact that an empty space, even for a few weeks, could allow an individual or a group to realise a project, stage a performance, initiate a research project or create a meeting place. Precare was initially started in Brussels in 1999.

Z iniciativo Precare.it so leta 2007 skupaj začeli četrtna pobuda Cantieri Isola, raziskovalni laboratorij Multiplicity.lab iz Politehnike v Milanu in City Mine(d). Cilj te iniciative je, da urbanim družbenim gibanjem priskrbi prostore za njihove aktivnosti v izpraznjenih stavbah. Med uporabnike teh prostorov sodijo tudi lokalnimi prebivalci, aktivisti, umetniki in raziskovalci. Precare spodbuja lastnike, da dovolijo začasno rabo njihovih praznih stavb; dela na zviševanju zavesti o tem, da lahko prazen prostor, celo če je na voljo zgolj za nekaj tednov, posamezniku ali skupini omogoči realizacijo projekta, pripravo performansa, spodbudi začetek raziskovalnega projekta ali nudi prostor za srečevanja. Prvič se je iniciativa Precare pojavila v Bruslju leta 1999.

LINKS / POVEZAVE:

www.precare.org

Talaash (°2008)
Vienna / Dunaj

Talaash is a Vienna-based platform for young artists and researchers working on the South Asian Region. It organises public events, makes the work of young people available and visible to a wider audience, organises the exchange of knowledge and sets up breakfast meetings and Urdu and Hindi language classes. Talaash's main aims are: supporting projects, initiatives and ideas of young people in the field of arts and social science; exchanging ideas and knowledge across continents, to dismantle stereotypes of „Third World" countries and citizens and making a global experience valuable for the European local context.

Talaash je na Dunaju delujoča platforma za mlade umetnike in raziskovalce, ki se ukvarjajo z Južno Azijo. Organizira javne dogodke, jutranja srečanja ob zajtrku, tečaje jezikov urdu in hindu ter druge oblike izmenjave znanja. Poleg tega širšo javnost informira o aktivnostih mladih. Glavni cilji Talaash so: podpora projektom, iniciativam in idejam mladih v umetnosti in družbenih vedah; organizacija izmenjave idej in znanja med celinami z namenom razgraditve stereotipov o deželah in prebivalcih "tretjega sveta" in uporabnosti globalne izkušnje v lokalnem evropskem kontekstu.

Links / Povezave:

www.talaash.at

The Responsive City (°2004)
Istanbul / Delft

The Responsive City is a network of designers, architects, planners, researchers and neighbourhood groups. It works with neighbourhood organisations (like Gulensu in Istanbul) to help develop a vision about their neighbourhood; with governments of cities (like Almere and Istanbul) to develop city visions and strategies; and creates new education methods of approaching and designing cities, such as 'city design games,' The Responsive City focuses on cities from the Middle East, the Balkans as well as European cities influenced by migration from the East. It is currently working on a real-time research and action project (Istanbul 2010), and mapping the dynamics of Cairo (Mapping Cairo).

The Responsive City je mreža oblikovalcev, arhitektov, urbanistov, raziskovalcev in četrtnih pobud. Dela z organizacijami, ki delujejo na ravni sosesk (recimo Gulensu v Istanbulu) in jim pomaga razviti vizijo o njihovi soseski; z mestnimi oblastmi (recimo Almere in Istanbul) pri razvijanju vizije in strategije mesta; in ustvarja nove izobraževalne metode za pristope k obravnavanju mest in k njihovem oblikovanju mest. Ena od njih je recimo organizacija 'mestnih oblikovalskih iger'. The Responsive City se osredotoča na mesta na Bližnjem vzhodu, Balkanu ter na nekatera mesta v Evropi, na katera opazno vplivajo migracije z Vzhoda. Trenutno dela na realno-časovnem raziskovalnem in akcijskem projektu (2010) in mapira dinamiko mesta Kairo (Mapping Cairo).

Links / Povezave:

www.theresponsivecity.org

Workstation Ideenwerkstatt Berlin (°1998)
Berlin

The Workstation is active in Berlin since 1998. It is interested in arts, culture and social matters. Activities currently develop along 4 axes: Projekt Arbeit: questions the notion of Labour and Work in our society, and develops new strategies and ideas for what work can be; Urban development and Garden Project: encourages people to actively participate in the shaping of their city, both in masterplanning as in concret realisation of urban gardens; New Media: involves the running of a media room employing 5 people, Linux user-groups and free wireless internet clouds; Project Initiatives: projects that emerged from the Workstation but now exist independently.

Ideenwerkstat v Berlinu aktivno deluje od leta 1998 in se posveča umetnosti, kulturi in družbenim vprašanjem. Aktivnosti se trenutno razvijajo okoli štirih osi: Projekt Arbeit preizprašuje pojma dela in zaposlitve v sodobni družbi in razvija nove strategije in ideje o tem, kaj bi zaposlitev lahko bila. Projekt urbanega razvoja in vrtičkarstva spodbuja ljudi k aktivni participaciji pri oblikovanju njihovega mesta tako v fazi načrtovanja kot pri konkretni realizaciji urbanih vrtov. Novi mediji: del projekta so medijska soba, ki zaposluje 5 ljudi, linux uporabniške skupine in brezplačno zagotavljanje pokritosti z brezžičnim internetnim signalom. Iniciative so projekti, ki so vzniknili v okviru Ideenwerkstatta, sedaj pa obstajajo neodvisno.

LINKS / POVEZAVE:

www.workstation-berlin.org

Programme / Program

Thursday / Četrtek 9. september:

20.00, A-INFOSHOP, Metelkova

Urban Struggles
Presentations of City Mine(d) and the collective A-infoshop; video projections, public debate and socialising.

Urbani boji
Predstavitvi City Mine(d) in kolektiva A-infoshop ter video projekcije, javna debata in druženje:

1. What's my job when I create public good? / Kaj je moja služba, ko ustvarjam javno dobro? - video akcije v Berlinu leta 2008.
2. Micronomics London 2010 / Micronomika London 2010 - video akcije v Londonu leta 2010.
3. Balkan anarchist bookfair / Balkanski anarhistični knjižni sejem - Ljubljana, 2002
4. DeNATOnalisation / deNATOnalizacija, 2003
5. Trainsquatting, 2004

Entry Free, All welcome / Ni vstopnine, vsi dobrodošli

Friday/ Petek, 10. september:

18.00 - 20.00, A-INFOSHOP, Metelkova

Vegan dinner / Veganska večerja

Vegan specialities served with spontaneous discussions. / Veganske dobrote servirane s spontanimi diskusijami

20.00 - 22.00, MENZA PRI KORITU, Metelkova

Public lectures/Javni predavanji

Jim Segers, City Mine(d), London: Presentation of the international collaboration Towards an Urban Platform and a look forward to the November Forum / Predstavitev mednarodnega sodelovanja K urbani platformi naproti in pogled naprej k novembrskemu forumu.

Dr. Mitja Velikonja, Faculty of Social Sciences / Fakulteta za družbene vede,
Ljubljana: Between collective memory and political activism: the emancipative potentials of Yugonostalgia in Bosnia-Herzegovina / Med kolektivnim spominom in političnim aktivizmom: emancipatorni potenciali Jugonostalgije v Bosni in Hercegovini

Entry Free, All welcome / Ni vstopnine, vsi dobrodošli

LINKS/POVEZAVE:

a-infoshop.blogspot.com/
www.menzaprikoritu.org
www.galerijaalktraz.org
www.kudmreza.org

FOR THE FULL PROGRAMME OF THE ANNIVERSARY CELEBRATIONS AT METELOVA SEE:
ZA CELOTNI PROGRAM OBLETNICE GLEJ:

www.metelkovamesto.org

29 Jan	30 Mar	1 May	9-10 Sep	**19 Nov**

Urban platform
Brussels

The Urban Platform aims at confronting representatives of different urban elites (on Friday evening), and about 85 practitioners from all over Europe (on Saturday) with the same questions around the problematics of "who shapes the city." On Friday, the Urban Platform happens at a renowned cultural hall – Flagey in Brussels -, on Saturday the 20 workshops are hosted by as many local residents in their own houses, and on Sunday the Urban Platform claims its own space in the heart of the European neighbourhood. In itself, this trajectory of different spaces symbolises the different angles by which the question "who shapes the city" can be approached.

Friday 19 November:
Public debate with 5 debaters
Exhibition of the work done in 13 cities

Saturday 20 November:
Workshops in groups of 5 people [+reporter, facilitator, translator]
Evening: networking with "decision makers" where results of debate and workshops are made available

Sunday 21 November:
Neighbourhood action/space in the European nieghbourhood of Brussels where results can be displayed, commented upon

Collaboration leading to the Urban Platform

An important conclusion of #1, the January worksession and presentations, was: “this network should allow people and organisations normally excluded to take part in a European meeting and maybe even benefit from a European network.”

We now propose to push this reflection to its limits.

Would it be possible to create a European network that distinguishes itself from others by the fact that it is not self-referential but refers to local and public activities?

Would this mean that the aim of our meeting in November is to create forms of collaboration and solidarity between micro-initiatives, outside the already established European structures of which City Mine(d) and others are part?

The question remains unanswered, but in the coming months we would like to work on them.

The collaboration for the coming months is structured around 4 parts:

1. Discourse: What we would like to demonstrate / bring across ?
2. Actors:What interest can participants have?
3. Horizon: How to consolidate collaborations after November?
4. Practical: Who comes to the forum in Brussels?

The Campaiging Day and the Online Community are also tools to facilitate the collaboration.

Urbana platforma
Bruselj

Urbana platforma bo z vprašanji “kdo oblikuje mesto” soočila predstavnike različnih urbanih elit (petek zvečer) in 85 aktivistov iz vse Evrope (sobota). V petek bo Urbana platforma potekala v Flageyu, znanem kulturnem centru v Bruslju. V soboto bo 20 delavnic gostovalo na domovih lokalnih prebivalcev, v nedeljo pa bo Urbana platforma v središču evropske četrti zavzela svoj lastni prostor. Sama po sebi ta trajektorij različnih prostorih simbolizira različne pristope k vprašanju “kdo oblikuje mesto.”

Petek, 19. november:
Javna debata s petimi udeleženci
Razstava do sedaj narejenega v 13 mestih

Sobota, 20. november:
Delavnica v skupinah po 5 ljudi (+ poročevalec, moderator in prevajalec)
Zvečer: mreženje z “ljudmi, ki sprejemajo odločitve”, in predstavitev rezultatov razprav in delavnic

Nedelja, 21 november:
Akcija v evropski soseski v Bruslju s predstavljeni rezultatov in komentarji nanje

Sodelovanje na poti k Urbani platformi

Pomemben zaključek januarske prve serije delavnic in predstavitev je bil: "Ta mreža naj bi ljudem in organizacijam, ki ponavadi ostajajo zunaj, omogočila, da sodelujejo na evropskem srečanju in morda evropsko mrežo neposredno unovčijo za svojo korist."

Sedaj predlagamo, da to refleksijo potisnemo do njenih meja.

Ali bi bilo možno ustvariti evropsko mrežo, ki se od drugih razlikuje po tem, da se ne ukvarja le sama s sabo, temveč se nanaša na konkretne lokalne in javne aktivnosti?

Ali to pomeni, da je cilj našega srečanja v novembru, ustvariti oblike sodelovanja in solidarnosti med mikro-iniciativami, ki so zunaj že vzpostavljenih evropskih struktur in katerih del so City Mine(d) in drugi sicer že sedaj?

Ta vprašanja ostajajo neodgovorjena, toda na njih bi radi delali v prihodnjih mesecih.

1. Diskurz: Kaj bi želeli pokazati / katero sporočilo prenesti?
2. Akterji: Katere interese imajo lahko sodelujoči?
3. Horizont: Kako po novembru konsolidirati sodelovanje?
4. Praktično: Kdo pride na forum v Bruselj?

Dan kampanije in Spletna skupnost sta prav tako orodji za spodbujanje sodelovanja.

Links/Povezave:

www.citymined.org

Online community

Between 6 and 20 April 2010, City Mine(d) investigated the online habits of its global network. Its online survey reached 1,241 people in 19 languages on 6 continents - if penguins would have fingers to click we would have covered all 7-, of whom 850 answered all 11 questions we put to them.

10 things we didn't know from our network:

° 95% use their EMAIL every day, half send more than 3 emails per day, 21% more than 9; 77% subscribe to email lists
° 75% use Skype, 2/3 of them to make cheap phonecalls or chat, 26% log on immediately when they switch on their computer, half of whom invisible. [Google talk or MSN messenger only reach 5%]
° 50% use Facebook, 19% log on immediately when they switch on their computer
° 20% use Twitter, a third of them every day
° images are the most important source of information [91% look for them, 2/3 upload themselves], followed by video [75% look up, 1/3 upload], then audio [48% look up audio, 1/4 uploads]
° 50% publish their activities in blogs and agendas online, 2/3 of whom to attract an audience or visitors, 1/3 to spread the message
° the top 3 subjects in the network are Urban Art, Activism and Interventions
° 70% would like to receive more information, most of them on a monthly basis, 3/4 via email, 2/5 via published articles, the same for images
° 2/3 would contribute themselves, preferably by email, then images, then published articles
°and the best news: 85% of respondents want to be part of a network of people that respond to (a lack of) changes in urban democracy and economy in a positive and constructive way

We will use this information to start making a cocktail of communication tools tailored to the needs of our network. It will allow them to communicate regularly, get to know each other and each others work and to interact. We want people to share what they do and how they do things in order to learn learn from each other how to do it better. Which in turn should allow us to have more impact on the city, its economy and democracy.

Spletna skupnost

Med 6. in 20. aprilom 2010 je City Mine(d) raziskalo spletne navade svoje globalne mreže. Spletna raziskava je zajela 1.241 ljudi v 19 jezikih na 6 kontinentih - če bi imeli pingvini prste, bi jih verjetno pokrili vseh 7 -, od katerih jih je 850 odgovorilo na vseh 11 vprašanj.

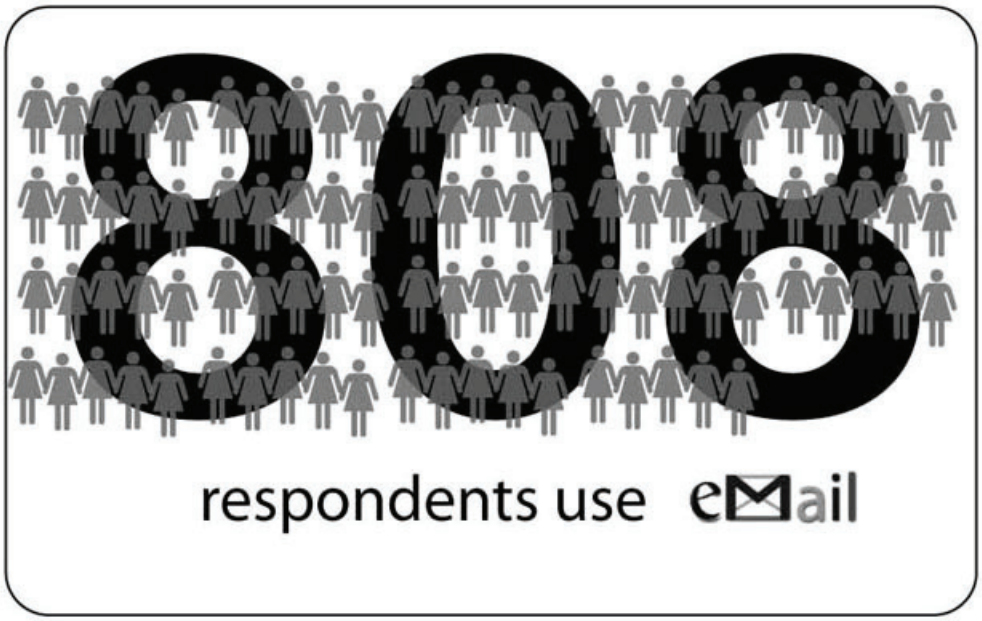
10 stvari, ki jih nismo vedeli:

° 95% uporablja elektronsko pošto vsak dan, polovica pošlje več kot 3 sporočila na dan, 21 % več kot 9; 77 % se jih prijavlja na poštne sezname
° 75% uporablja Skype, od tega 2/3 poceni telefonira ali klepeta, 26% se prijavi takoj ob vklopu računalnika, polovica je nevidnih. [Google talk ali MSN Messenger dosežeta zgolj 5%]
° 50% uporablja Facebook, 19% se prijavi takoj, ko prižgejo računalnik
° 20% uporablja Twitter, tretjina vsak dan
° slikovni material je najpomembnejši vir informacij [91% jih išče, 2/3 objavlja], ki mu sledi video material [75% išče, 1/3 objavlja] in audio material [48% z namenom privabljanja občinstva ali obiskovalcev, 1/3 za širjenje sporočila]
° 50% objavlja svoje aktivnosti v blogih in mrežnih agendah, 2/3 privabi občinstvo ali obiskovalce, 1/3 da širijo sporočilo
° 3 najbolj prisotne teme v mreži so urbana umetnost, aktivizem in intervencije
° 70% respondentov bi rado prejelo več informacij, večina na mesečni bazi, 3/4 po elektronski pošti, 2/5 v obliki člankov, enak delež si želi slikovnega materiala
° 2/3 respondentov je tudi samih pripravljenih prispevati, preferenčno preko elektronske pošte, v obliki slikovnega materiala ter člankov
° in še najboljša novica: 85% od tistih, ki so sodelovali v raziskavi želi biti del mreže, ki se odziva na (pomanjkanje) spremembe na področju urbane demokracije in ekonomije na pozitiven in konstruktiven način

Te informacije bomo uporabili za začetek priprave koktejla komunikacijskih orodij, ki bo ukrojen po potrebah naše mreže. Ta ji bo omogočil redno komuniciranje, spoznavanje posameznih iniciativ in njihovih aktivnosti ter mesebojno interakcijo. Želimo, da bi ljudje z ostalimi v mreži delili informacije o svojih aktivnostih ter ideje o tem, kako bi to lahko počeli bolje. To naj bi nam omogočilo večji vpliv na mesto, ekonomijo in demokracijo.

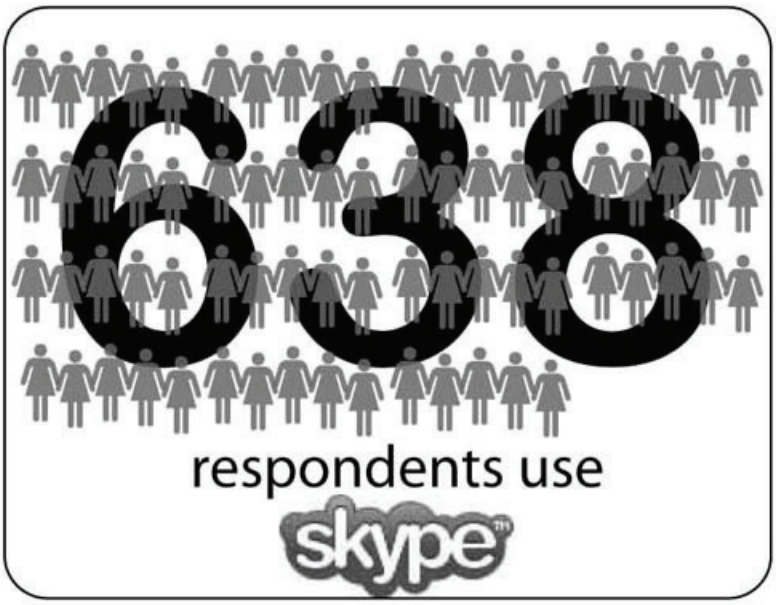
LINKS / POVEZAVE:

www.dailymotion/com/xe03q8_onlinecommunityenglish_news


808
respondents use eMail

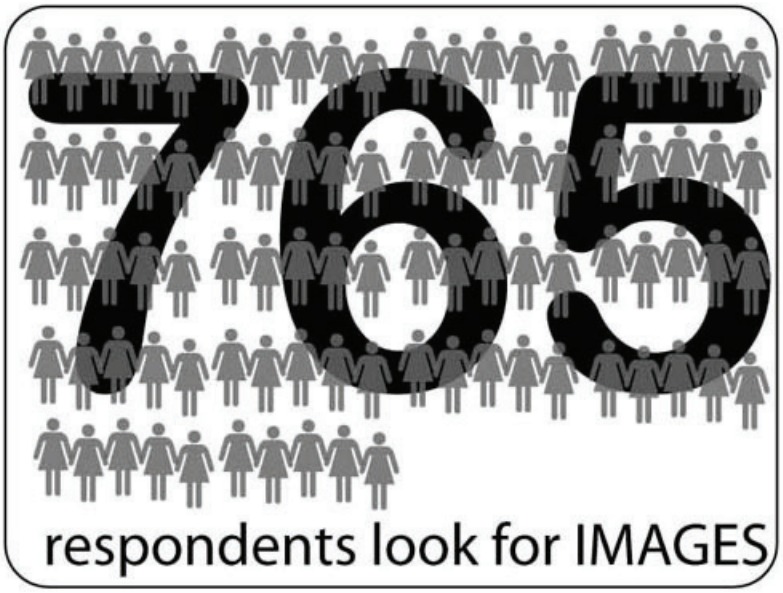
42
respondents do
NOT use eMail

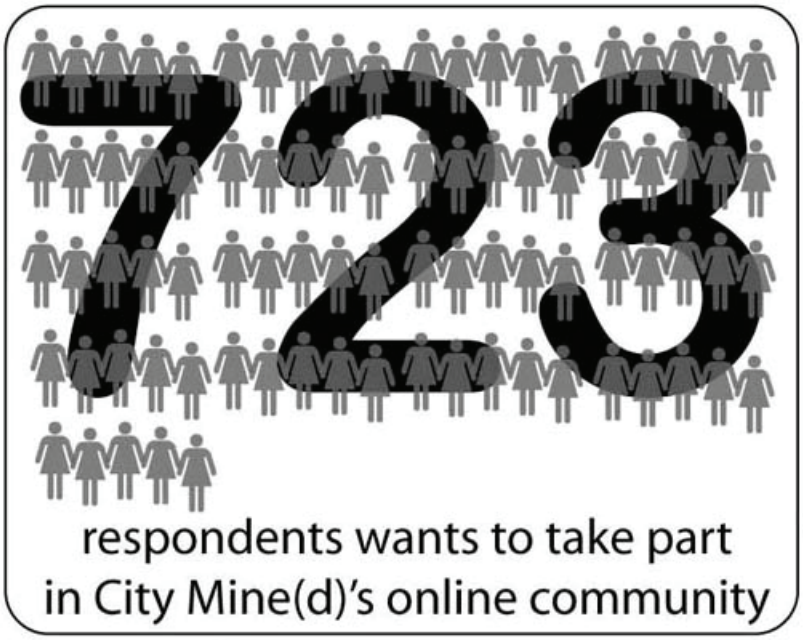
170
respondents use
twitter


638
respondents use
skype

425
respondents use
facebook

510
respondents upload
IMAGES


765
respondents look for IMAGES



= 85 respondents = 1 %

850 respondents took the complete survey

Wikimined

Writing definitions of concepts and groups in the city is a way of giving them a place, or depriving them of space. Defining is a privilege and can become a very powerful position. We believe that it is an act of emancipation and of reclaiming space to be able to write your own definitions. We, therefore, launched Wikimined, a collection of definitions by individuals and groups who shape the city through the initiatives they make and that gathers and shares experienced knowledge.

Pisanje definicij konceptov in skupin v mestu je način s katerim jim dati prostor ali pa način s katerim jim onemogočiti prostor. Definiranje je privilegij, ki lahko postano zelo močno. Verjamemo, da je pisanje lastnih defincij dejanje emancipacije in ponovnega zavzemanja prostora. Zato smo lansirali Wikimined, zbirko definicij, ki jih pišejo posamezniki in skupine, ki oblikujejo mesto skozi svoje inciative in ki zbira in deli izkustveno znanje.

CONTRIBUTE YOUR EXPERIENCE ON:
PRISPEVAJTE SVOJE IZKUŠNJE NA:

wikimined.citymined.org

CONTACT us for more information
KONTAKTIRAJTE nas za več informacij

Slovenija:

Nikolai Jeffs
+ 386 (0) 30 673 473
situations@mail.ljudmila.org

Andrej Pavlišič
andrej.pavlisic@gmail.com

City Mine(d) Brussels:

City Mine(d)
+ 32 (0)2 779 59 00

Sofie Van Bruystegem
+ 32 (0) 485 18 83 31
sofie@citymined.org

Jim Segers
+ 32 (0) 487 905 436
jim@citymined.org

Fanny Courieult
fanny@citymined.org

This project is kindly supported by:
Projekt prijazno podpira:

Metelkova self-supply programme
Program metelkovske samooskrbe

The European Commission / Evropska komisija

'Europe for Citizens' Programme

Edited by / Uredila:

Nikolai Jeffs, Jim Segers

Published by / Izdalo:

KUD Mreža, Masarykova 24, Ljubljana

Ljubljana, 2010